



Du 17 au 24 novembre 2013
Paroisse de St Nom la Bretèche & Chavenay
 2bis rue Charles de Gaulle 78860 – Saint Nom la Bretèche
Site paroissial & Infos : www.paroissestnomchavenay.com
 e-mail : paroissestnom@gmail.com
 tel : 01 34 62 81 62 ou 06 70 35 10 56



22 novembre : publication de la traduction intégrale officielle de la Bible liturgique en langue française

Voici un extrait du dossier de presse pour cette publication.

- Pourquoi une nouvelle traduction de l'ensemble de la Bible ?

Par l'intermédiaire de la Commission Épiscopale Francophone pour les Traductions Liturgiques, les évêques francophones ont décidé de proposer une traduction intégrale et entièrement nouvelle de la Bible.

- Les spécificités de cette nouvelle traduction :

Une des grandes singularités de cette traduction est d'être anonyme.

Elle a été établie dans la fidélité aux manuscrits bibliques sources, rédigés en hébreu, en araméen et en grec.

Destinée autant à la lecture qu'à l'écoute, une attention particulière a été portée à sa compréhension orale.

- Une traduction intégrale qui représente plus de 17 années de travail, par 70 spécialistes de la Bible et de la langue française, afin d'aboutir à une véritable traduction scientifique :

Le travail exégétique a été confié à plus de soixante-dix spécialistes, exégètes, hymnographes, hommes et femmes de lettres pour livrer aujourd'hui une version intégrale de la Bible en langue française.

Un appareil de notes et de présentations pédagogiques de chacun des livres bibliques est présenté, expliquant la source puis le parti pris retenu, ainsi les choix sont toujours annoncés, expliqués, justifiés.

Le récapitulatif des tables principales donne un aperçu de la structure de chacun des livres.

- Une traduction officielle approuvée par Rome et tous les évêques francophones :

C'est la seule traduction de la bible élaborée en dialogue avec les évêques d'Afrique du Nord, de Belgique, du Canada, de France, de Suisse, du Luxembourg et la Congrégation pour le Culte divin à Rome (Vatican). Toutes les conférences épiscopales nationales francophones l'ont approuvée et elle a reçu en outre la reconnaissance officielle de Rome.

- Une traduction alliant rigueur, beauté et simplicité, pour être lue, écoutée, mémorisée :

Cette nouvelle traduction liturgique est destinée à être lue, écoutée et proclamée : elle associe une grande rigueur scientifique, une facture littéraire et un niveau de langue destiné au plus grand nombre.

Avant de l'entendre dans nos liturgies, il faudra encore attendre la publication du lectionnaire... Confions donc cette attente et préparation de ces prochains livres liturgiques à St Jérôme, grand traducteur de la Bible, qui écrivait « Ignorer les Ecritures, c'est ignorer le Christ ».

Père BONNET+ curé

Ont été célébrées les obsèques de : Mme Georgette TIBERGHEN, vendredi 15/11 à St Nom.

Adoration du St Sacrement : vendredi 22/11 de 9h30 à 12h00 (St Nom).

Chapelet : il n'y aura pas de chapelet ce mercredi avant la messe, en raison du temps de prière pour les enfants

CATECHISME : Pour les 5^{èmes} : mardi 19/11 à la salle St Joseph à 17h30 ; Pour les 3^{èmes} : vendredi 22/11 à la salle St Joseph à 17h30 Pour les CE2, CM1, CM2 : mercredi 20/11, 09h30 ou 11h dans les salles de la maison paroissiale

Initiation à la prière pour tous les enfants du catéchisme : mercredi 20/11 de 17h30 à 18 h 15 en l'église de St Nom.

Catéchisme pour adultes : mardi 19/11 à 20h45 salle St Joseph à la maison paroissiale de St Nom. Comme nous y avait invités Benoît XVI pour l'année de la foi, nous continuons cette année le Catéchisme de l'Eglise Catholique. On peut prendre « le train en route » sans problème !

MCR : Mouvement des Chrétiens Retraités, à St Nom le mardi 19/11 à 14h chez Mme Bultez, et à Chavenay le mercredi 20/11 à 15h chez Mme Bonhomme.

Confessions :

→ Une demi-heure avant chaque messe de semaine

(*) Le mardi, la messe est célébrée selon la forme « extraordinaire » du missel Romain

Lundi 18/11	09h00	Chavenay	Dédicace basiliques St Pierre & st Paul	Messe pr Famille Neville
Mardi 19/11 (*)	09h00	St Nom	Ste Elisabeth de Hongrie	Messe pr Kenneth Smith
Mercredi 20/11	18h30	St Nom	De la Férie	Messe Gérard Monnet, Fr. Charriot
Jeudi 21/11	18h30	Chavenay	Présentation de la Vierge Marie	Messe pr Famille Dare
Vendredi 22/11	09h00	St Nom	Ste Cécile	Messe pr Olivier de Françu
Samedi 23/11	09h00	St Nom	St Clément	Messe pr intention particulière
Dimanche 24/11	09h30	Chavenay	Solennité du Christ, Roi de l'univers	Messe pro Populo
	11h00	St Nom	'	Messe pr Pierre Roux
	18h00	St Nom	'	Messe pr Jacques Serre

LITANIES DU SAINT NOM DE JÉSUS.

On attribue à Saint Bernardin de Sienne (1380- 1444) et Saint Jean de Capistran (1386-1456), tous deux franciscains, l'origine de la première ébauche de ces litanies, mais elles ne furent approuvées qu'en 1862, par le bienheureux Pape Pie IX. Toutes les paroles qu'on y prononce sont tirées de l'Écriture Sainte.

Seigneur, ayez pitié de nous.
Christ, ayez pitié de nous.
Seigneur, ayez pitié de nous.
Jésus, écoutez-nous.
Jésus, exaucez-nous.
Père céleste, qui êtes Dieu, a.p.d.n
Fils Rédempteur du monde, qui êtes Dieu, a.p.d.n
Saint-Esprit, qui êtes Dieu, a.p.d.n
Sainte Trinité, qui êtes un seul Dieu, a.p.d.n
Jésus, Fils du Dieu vivant, a.p.d.n
Jésus, qui êtes la splendeur du Père, a.p.d.n
Jésus, qui êtes l'éclat de la lumière éternelle, a.p.d.n
Jésus, qui êtes le Roi de gloire, a.p.d.n
Jésus, qui êtes le Soleil de justice, a.p.d.n
Jésus, Fils de Marie toujours vierge, a.p.d.n
Jésus, qui êtes l'Admirable, ayez pitié de nous.
Jésus, qui êtes le Dieu fort, a.p.d.n
Jésus, qui êtes le Père du siècle à venir, a.p.d.n
Jésus, qui êtes l'Ange du grand conseil, a.p.d.n
Jésus, qui êtes tout-puissant, a.p.d.n
Jésus, qui avez été très-obéissant, a.p.d.n
Jésus, qui avez été très-patient, a.p.d.n
Jésus, doux et humble de cœur, a.p.d.n
Jésus, qui chérissez la chasteté, ayez pitié de nous.
Jésus, notre amour, a.p.d.n
Jésus, qui êtes le Dieu de paix, a.p.d.n
Jésus, Auteur de la vie, a.p.d.n
Jésus, modèle des vertus, a.p.d.n
Jésus, qui êtes plein de zèle pour le salut des âmes, a.p.d.n
Jésus, qui êtes notre Dieu, a.p.d.n
Jésus, notre unique refuge, a.p.d.n
Jésus, qui êtes le Père des pauvres, a.p.d.n
Jésus, qui êtes le trésor des fidèles, a.p.d.n
Jésus, qui êtes le bon Pasteur, a.p.d.n
Jésus, qui êtes la vraie lumière, a.p.d.n
Jésus, qui êtes la sagesse éternelle, a.p.d.n
Jésus, source infinie de bonté, a.p.d.n
Jésus, qui êtes notre voie et notre vie, a.p.d.n
Jésus, qui êtes la joie des Anges, a.p.d.n
Jésus, qui êtes le maître des Apôtres, a.p.d.n
Jésus, qui êtes le docteur des Évangélistes, a.p.d.n
Jésus, qui êtes la force des Martyrs, a.p.d.n
Jésus, qui êtes la lumière des Confesseurs, a.p.d.n
Jésus, qui êtes la pureté des Vierges, a.p.d.n
Jésus, qui êtes la couronne et la récompense de tous les Saints, a.p.d.n
Soyez-nous propice, et pardonnez-nous, ô Jésus.



Soyez-nous propice, et exaucez-nous, ô Jésus.
De tout péché, délivrez-nous, Jésus.
De votre colère, délivrez-nous, Jésus.
Des embûches du démon, délivrez-nous, Jésus.
De l'esprit d'impureté, délivrez-nous, Jésus.
De la mort éternelle, délivrez-nous, Jésus.
Par le mystère de votre sainte incarnation, délivrez-nous, Jésus.
Par votre naissance, délivrez-nous, Jésus.
Par votre enfance, délivrez-nous, Jésus.
Par votre vie toute divine, délivrez-nous, Jésus.
Par vos travaux, délivrez-nous, Jésus.
Par votre agonie et votre passion, délivrez-nous, Jésus.
Par votre croix et votre délaissement, délivrez-nous, Jésus.
Par vos langueurs, délivrez-nous, Jésus.
Par votre mort et votre sépulture, délivrez-nous, Jésus.
Par votre ascension, délivrez-nous, Jésus.
Par vos joies, délivrez-nous, Jésus.
Par votre gloire, délivrez-nous, Jésus.

Agneau de Dieu, qui ôtez les péchés du monde, pardonnez-nous, Jésus.
Agneau de Dieu, qui ôtez les péchés du monde, exaucez-nous, Jésus.
Agneau de Dieu, qui ôtez les péchés du monde, faites-nous miséricorde, Jésus.

Jésus, écoutez-nous. Jésus, exaucez-nous.

O Jésus-Christ Notre-Seigneur, qui avez dit : « Demandez, et vous recevrez; cherchez, et vous trouverez; frappez à la porte, et on vous l'ouvrira : » nous vous prions de répandre en nous la tendresse de votre divin amour, afin que nous vous aimions de tout notre cœur; que par votre bouche nous répandions partout la bonne odeur de cet amour; que nous en donnions des marques par nos œuvres, et que nous ne cessions jamais de louer votre saint Nom.

21 novembre : Présentation de la Vierge Marie au Temple de Jérusalem

D'origine orientale, la fête de la Présentation de Notre Dame au Temple est riche d'enseignement pour notre vie spirituelle. Voici une des pistes de réflexions que nous donne le Père Joseph-Marie Verlinde, converti, membre de la Famille de St Joseph

Marie est le modèle de l'Eglise, qui comme elle, se consacre au service de son Dieu par un don total de tout son être.

La fête de la présentation de Marie au Temple est aussi traditionnellement la Journée des religieuses contemplatives, dont la vie incarne la patiente vigilance de l'Eglise guettant le retour de son Epoux. Mais cette perspective ne doit-elle pas aimer toute vie chrétienne, quel que soit notre état de vie ?

« O Marie, enfant chérie de Dieu, que ne puis-je vous offrir et vous consacrer les premières années de ma vie, comme vous vous êtes offerte et consacrée au Seigneur dans le Temple ! Mais hélas ! Ces premières années sont déjà bien loin de moi ! J'ai employé un temps si précieux à servir le monde et vous ai oubliée en écoutant la voix de mes passions. Toutefois il vaut mieux commencer tard à vous servir que de rester toujours rebelle. Je viens donc aujourd'hui m'offrir tout entier à votre service, et consacrer à mon Créateur, par votre entremise bénie, le peu de jours qu'il me reste encore à passer sur la terre. Je vous donne mon esprit, pour qu'il s'occupe de vous sans cesse, et mon cœur, pour vous aimer à jamais. Accueillez, ô Vierge Sainte, l'offrande d'un pauvre pécheur ; je vous en conjure par le souvenir des ineffables consolations que vous avez ressenties en vous offrant à Dieu dans le Temple. Soutenez ma faiblesse, et par votre intercession puissante obtenez-moi de Jésus la grâce de lui être fidèle ainsi qu'à vous, jusqu'à la mort, afin qu'après vous avoir servie de tout mon cœur pendant la vie, je participe à la gloire et au bonheur éternel des élus. Amen »
(Saint Alphonse-Marie de Ligori).



22 novembre : Sainte Cécile



Sainte **Cécile**, selon sa *Passion*, a vécu à Rome au premier ou au deuxième siècle. Jeune fille de la plus haute noblesse elle fut contrainte par sa famille d'épouser le noble romain Valerius alors qu'elle a fait vœu de virginité. Toutefois, dans la chambre nuptiale, elle convertit le jeune homme au christianisme après l'apparition d'un ange, et elle le convainquit de recevoir le baptême avec son frère Tiburce. Cécile ayant refusé de sacrifier aux dieux païens mourut martyre. La tradition rapporte qu'en allant au martyre elle entendit une musique céleste. On la représente donc souvent avec un instrument :

orgue

portatif (Raphaël, 1516), harpe, luth et même violon. Elle est invoquée comme sainte patronne de la musique sacrée, des musiciens, des chanteurs et des fabricants d'instruments.

Sa dépouille fut retrouvée en 821 dans les catacombes de Saint-Calixte puis transférée au quartier de Trastevere, où une basilique fut construite pour l'accueillir. Lors des fouilles de 1599, le corps fut exhumé et l'on s'émerveilla de le trouver intact et dans sa position d'origine. Cet évènement contribua à renforcer le culte envers elle. Le sculpteur Stefano Maderno (1576-1636), frère de l'architecte Carlo Maderno qui était présent lors de l'identification de la dépouille en a fait une représentation que l'on trouve dans les catacombes.

Prière de Ste Thérèse de Lisieux

Cécile, prête-moi ta douce mélodie :

Je voudrais convertir à Jésus tant de cœurs !

Je voudrais comme toi, sacrifier ma vie,

Je voudrais lui donner tout mon sang et mes pleurs.

Obtiens-moi de goûter, sur la rive étrangère.

Le parfait abandon, ce doux fruit de l'amour !

O Sainte de mon cœur! bientôt, loin de la terre,

Obtiens-moi de voler près de toi, sans retour.

Vous aimez chanter et serez sur la paroisse à Noël ?

Alors n'hésitez plus et venez répéter les vendredis 13 et 20 décembre à 20h30 à l'église de St Nom le programme de la messe de « Minuit » (celle de 21h30 !) Les partitions vous seront fournies sur place.

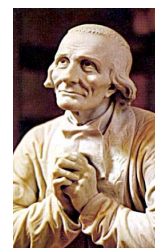
Et n'oubliez pas que vous êtes les bienvenus tous les dimanches de l'année à 9h30 à l'église de St Nom pour répéter le programme de la messe de 11h. Pas besoin d'être régulier, vous venez quand vous le souhaitez !

Pascale Senault (*organiste et chef de chœur*)



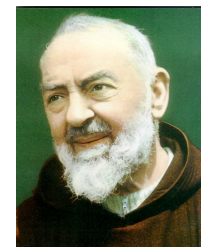
LE SAINT CURE D'ARS

A la jeune cousine de Mme Gros, venue se confesser : « *Remerciez bien votre cousine de vous avoir amenée à Ars ; sans elle, vous seriez en enfer* ». Et après lui avoir indiqué les causes, une fois la confession terminée, il ajouta : «... *Et puis, voyez, ma petite, comme nous sommes ingrats. Il y a dix ans que votre père souffre dans le purgatoire ; vous jouissez de sa fortune et vous ne songez pas à faire dire une seule messe qui le délivrerait.* »



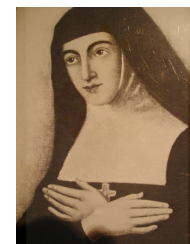
SAINT PADRE PIO

Un soir, Padre Pio se reposait. Seul, il était étendu depuis peu sur un lit de sangles, quand lui apparut un homme drapé dans un manteau noir. Surpris, Padre Pio se leva et lui demanda son nom et le motif de sa visite. L'inconnu répondit qu'il était une âme du purgatoire: «Je m'appelle Pietro Di Mauro. J'ai péri dans un incendie, le 18 septembre 1908, dans ce couvent transformé en centre d'hébergement pour personnes âgées, après l'expropriation des biens ecclésiastiques. Surpris dans mon sommeil, j'ai été la proie des flammes. Je viens du purgatoire: le Seigneur m'a permis de venir vous demander de célébrer à mon intention la sainte messe, demain matin. Grâce à votre prière, je pourrai entrer en Paradis.» Padre Pio l'assura qu'il célébrerait la messe à son intention ... Voici ses mots: «Je voulus le raccompagner à la sortie du couvent. Je constatai que je m'étais entretenu avec un défunt seulement quand, sur le parvis, l'homme disparut. J'avoue être rentré au couvent plutôt effrayé. Notre supérieur, abbé Paolino de Casacalenda, avait remarqué mon agitation, aussi lui racontai-je ce qui venait d'arriver et lui demandai-je la permission de célébrer la sainte messe à l'intention de cette âme. Quelques jours plus tard, abbé Paolino, intrigué, se rendit au bureau de l'état civil de la commune de San Giovanni Rotondo, où il demanda et obtint la permission de consulter le registre des décès pour le mois de septembre 1908, où figuraient les nom et prénom du défunt, de même que la cause du décès: «Le 18 septembre 1908, dans l'incendie de l'hospice, Pietro Di Mauro, fils de Nicolas, a trouvé la mort.»



SAINTE MARGUERITE-MARIE ALACOQUE

Elle avait une dévotion toute particulière pour les âmes du Purgatoire, et elle recevait souvent du divin Cœur la mission de souffrir pour elles. Aussi eut-elle plusieurs fois la consolation d'être assurée de leur délivrance et de les voir monter au ciel: **Si vous saviez, dit-elle, comme mon âme a été transportée de joie car, en leur parlant, je les voyais peu à peu noyées et abîmées dans la gloire, comme une personne qui se noie dans un vaste océan... Et comme je les priais de se souvenir de nous, elles m'ont dit pour dernières paroles, " que l'ingratitude n'est jamais entrée dans le ciel".** (Vie de la Sainte).



Communiqué de l'antenne locale du Secours Catholique pour la collecte du 16 & 17/11

Equipe de : BAILLY-NOISY LE ROI, ST NOM LA BRETECHE, RENNEMOULIN, CHAVENAY

« Aidons nous les uns les autres »

Voilà ce qu'essaient de vivre les membres du Secours Catholique qui vont au secours des personnes en situation de précarité et s'efforcent ensuite de les accompagner pour qu'elles retrouvent leur dignité.

En partenariat avec la paroisse, dans le cadre des Veilleurs de Fraternité, l'équipe locale du Secours catholique, avec l'aide d'une vingtaine de bénévoles, va au-devant des personnes seules ou en difficulté : elle assure des conduites, aide aux démarches administratives, fait du bricolage, etc...

En liaison étroite avec les services sociaux de la Mairie, et, en complément de l'action du CCAS, elle va parfois accorder un complément d'aide financière, fournir du petit mobilier ou un complément de vestiaire.

L'équipe est aussi tournée vers l'extérieur de la paroisse pour :

- . Réaliser deux collectes alimentaires au profit des épiceries sociales du Secours catholique de Versailles et de Sartrouville
- . Préparer les colis de Noël pour les détenus de la prison de Bois d'Arcy

Afin de réaliser toutes ces actions, l'équipe a évidemment besoin de bénévoles.

Au niveau national, le Secours Catholique, d'autre part, est à la recherche permanente de dons pour assurer sa mission.

1.500 .000 personnes ont été aidées en France l'année dernière.

3.2 Millions de prêts bancaires ont été débloqués sous forme de microcrédits grâce à la caution donnée par le Secours Catholique.

Votre générosité est plus que jamais la bienvenue dans la crise que nous traversons. **Un grand Merci à tous !**